

Model: SD-3

- PL | Czujnik dymu
- EN | Smoke detector
- DE | Rauchmelder
- FR | Détecteur de fumée
- RU | Дымовой извещатель

PL| INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiegokolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach. Nie dopuść, aby do wnętrza obudowy dostała się woda.
6. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
7. Nie zakrywaj urządzenia. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
8. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
9. Nie wymieniał żadnych komponentów w urządzeniu, za wyjątkiem baterii, używaj tylko baterii alkalicznych.
10. Nie testuj czujnika otwartym ogniem.
11. Nie rozpylaj środków zawierających substancje lotne w pobliżu czujnika.
12. Nie pokrywaj urządzenia farbą.
13. Urządzenie powinno być zainstalowane w odległości nie mniejszej niż 1,5 m od nadmuchu klimatyzatora.

Sygnalizatory obecności dymu ze względu na uwarunkowania techniczne (np. możliwość rozładowania baterii, awaria urządzenia, itp.) oraz specyfikę pomieszczeń, w których urządzenia te mogą być montowane, nie zapewniają ochrony przed pożarem, ale znacznie zwiększają prawdopodobieństwo wczesnego wykrycia zagrożenia. Czujnik wykrywa dym tylko w miejscu, w którym został zainstalowany. Stąd należy pamiętać, iż urządzenia te należy testować zgodnie z załączoną instrukcją obsługi oraz dokonywać okresowych przeglądów instalacji wentylacyjnej i kominowej oraz urządzeń mogących wywołać pożar.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/ odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

- Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.
- Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.
- Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.
- Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.
- Nie ładuj baterii nieprzeznaczonych do ładowania (niebędącej akumulatorem).
- Nie zwieraj zacisków zasilających.
- Nigdy nie podgrzewaj, nie odształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.
- Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie demontuj, nie wrzucaj do ognia ani nie zwieraj baterii.
- Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie zwierasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.
- Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.
- Wyczerpaną baterię należy bez-zwłocznie wyjąć z urządzenia.
- Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.
- W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.
- W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.
- Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterie z dala od dzieci i zwierząt.

EN| DIRECTIONS FOR SAFTY USE: warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Do not immerse the device in water or other liquids. Do not let water get inside the case of the device.
6. Do not operate the device if the housing is damaged.
7. Do not cover the device. Ensure free airflow.
8. The device is intended for indoor use.
9. Do not replace any components in the unit, except for batteries, use only alkaline batteries.
10. Do not test the sensor with open fire.
11. Do not spray aerosol containing volatile substances near the sensor.
12. Do not paint the device.
13. The device should be installed at a distance of not less than 1.5 m from the air conditioner fan.

Smoke alarms due to technical conditions (e.g. possibility of battery discharge, device failure, etc.) and the specificity of the rooms, in which these devices can be installed, do not provide protection against fire but significantly increase the probability of early detection of danger. The sensor detects smoke only in the place where it was installed. Therefore, please remember that these devices should be tested in accordance with the enclosed instruction manual and periodical inspections of ventilation and chimney systems and devices that may cause fire.

DISPOSAL INSTRUCTIONS



Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!



Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/ receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

- Use the battery type recommended for this product.
- Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.
- Do not dispose of used batteries with household waste; use special battery collection containers.
- Consult your local authorities to learn more about recycling options.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Do not short-circuit the battery terminals.
- Never deform the batteries or expose them to direct heat sources (direct sunlight, radiators, fire).
- Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.
- Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Immediately remove the battery from the product when spent.
- Discharged batteries may leak and damage the product.
- If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.
- In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.
- Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

DE| ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG: Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
5. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verhindern Sie, dass Wasser in das Gehäuseinnere eindringt.
6. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
7. Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation.
8. Das Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen.
9. Austauschen Sie kein Element des Geräts, mit Ausnahme von Batterie, nutzen Sie ausschließlich alkalische Batterien.
10. Testen Sie den Melder nie mithilfe eines offenen Feuers.
11. Versprühen Sie nie die Mittel, die flüchtige Bestandteile enthalten, in der Nähe des Melders.
12. Lackieren Sie das Gerät nicht.
13. Das Gerät soll in einem Abstand von mindestens 1,5 m von der Klimaanlage montiert werden.

Die Rauchmelder aufgrund der technischen Eigenschaften (z.B. Möglichkeit der Entladung des Akkus, Ausfalls des Geräts, etc.) und Besonderheiten der Räume, in denen diese Geräte montiert werden können, schützen nicht vor Feuer, sie erhöhen wesentlich die Wahrscheinlichkeit einer frühen Feststellung der Gefahr. Der Melder stellt den Rauch nur dort, wo er montiert wurde, fest. Deswegen soll man dessen bewusst sein, dass man diese Geräte gemäß der beigelegten Bedienungsanweisung testen und Inspektionen von Lüftungs- und Schorsteinanlagen sowie Geräten, die Brand verursachen können, durchführen soll.

ENTSORGUNGSHINWEISE



Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!



Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

- Verwenden Sie nur empfohlene Batterien desselben Typs für dieses Gerät.
- Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unter-schiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.
- Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.
- Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.
- Laden Sie keine nicht-wieder-aufladbare Batterie.
- Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.
- Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.
- Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.
- Explosionsgefahr! Batterie nicht zerlegen, ins Feuer werfen oder kurzschließen.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.
- Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.
- Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.
- Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.
- Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.
- Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

1. Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.
2. Toute réparation ou modification effectuée par vos soins entraînera la perte de la garantie.
3. L'appareil ne peut être utilisé que conformément à son usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme dangereuse.
4. Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant résulter d'un assemblage ou d'un fonctionnement incorrects de l'appareil.
5. N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
6. N'utilisez pas l'appareil si le boîtier est endommagé.
7. Ne couvrez pas l'appareil. Assurez la libre circulation de l'air.
8. L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur.
9. Ne remplacez aucun composant de l'appareil, à l'exception des piles, et utilisez uniquement des piles alcalines.
10. Ne testez pas le détecteur avec une flamme nue.
11. Ne pulvérisez pas d'agents contenant des substances volatiles à proximité du détecteur.
12. Ne recouvrez pas l'appareil de peinture.
13. L'appareil doit être monté à une distance d'au moins 1,5 m du ventilateur du climatiseur.

Les avertisseurs de fumée dus à des conditions techniques (par exemple, possibilité de décharge de la batterie, défaillance de l'appareil, etc.) et à la spécificité des locaux dans lesquels ces appareils peuvent être installés, n'assurent pas une protection contre l'incendie mais augmentent considérablement la probabilité de détection précoce d'un danger. Le capteur détecte la fumée uniquement à l'endroit où il a été monté. Par conséquent, n'oubliez pas que ces appareils doivent être testés conformément au manuel d'instructions ci-joint et aux inspections périodiques des systèmes et appareils de ventilation et de cheminée qui peuvent causer un incendie.

INSTRUCTIONS POUR L'ÉLIMINATION



Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!



Les piles et/ou batteries usagées doivent être traitées comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou batteries usagées doivent être remises à un point de collecte/récupération des piles et batteries usagées. Les informations sur les points de collecte peuvent être obtenues auprès des autorités locales ou des revendeurs de ce type d'équipement. Les équipements usagés peuvent également être retournés au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit pour une quantité ne dépassant pas celle du nouvel équipement du même type acheté. Produit équipé d'une pile portable. L'installation et le retrait de la pile sont inclus dans les instructions ci-dessous.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE

Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.

- Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.
- Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.
- Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.
- Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.
- Ne chargez pas une pile non rechargeable.
- Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation.
- Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la pile à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.
- Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuitée.
- Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.
- Tenez les piles hors de la portée des enfants.
- Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.
- Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.
- Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.
- En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide de la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- Avaler des piles peut être fatal ! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.

RU| ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ: предупреждения и предостережения относительно безопасного использования устройства.

1. Перед использованием устройства прочтите данное руководство пользователя и сохраните его для дальнейшего использования.
2. Выполнение самостоятельного ремонта и модификаций приводит к утрате гарантии.
3. Устройство может использоваться исключительно в соответствии с его назначением. Любое другое использование считается опасным.
4. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть в результате неправильного монтажа или эксплуатации устройства.
5. Не погружайте устройство в воду и другие жидкости.
6. Не используйте устройство, если корпус поврежден.
7. Не закрывайте устройство. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха.
8. Устройство предназначено для использования только в помещениях.
9. Не заменяйте компоненты устройства, за исключением батарей, используйте только щелочные батареи.
10. Не проверяйте работоспособность датчика с помощью открытого огня.
11. Не распыляйте средства, содержащие летучие вещества, рядом с датчиком.
12. Не покрывайте устройство краской.
13. Устройство должно быть установлено на расстоянии не менее 1,5 м от воздухозаборника кондиционера.

Сигнализаторы наличия дыма в силу технических причин (например, возможность разрядки батарей, неисправность устройства и т. п.) и специфики помещений, в которых эти устройства могут быть установлены, не обеспечивают защиту от пожара, но значительно увеличивает вероятность раннего обнаружения угрозы. Датчик обнаруживает дым только в месте, где он установлен. Поэтому следует помнить, что эти устройства необходимо проверять в соответствии с прилагаемой инструкцией по эксплуатации, а также периодически проверять систему вентиляции дымоход и устройства, которые могут вызвать пожар.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!



Использованные батареи и/или аккумуляторы следует рассматривать как отдельные отходы и помещать в отдельные контейнеры. Использованные батареи или аккумуляторы следует сдать в пункт сбора/приема использованных батарей и аккумуляторов. Информацию о пунктах сбора/приема можно получить в местных органах власти или у продавца этого типа оборудования. Изношенное оборудование также может быть возвращено продавцу в количестве, не превышающем количество нового приобретаемого оборудования того же типа. Продукт оснащен переносной батареей. Способ установки и извлечения батареек приведен в инструкции ниже.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ БАТАРЕЕК:

При установке новой батарейки обязательно соблюдайте полярность +/-.

- Используйте батарейки того же типа, который рекомендован для использования в этом устройстве.
- Не смешивайте использованные батарейки с новыми, батарейки разного состава или разных производителей, чтобы предотвратить возможную разгерметизацию.
- Не выбрасывайте использованную батарейку в контейнер для бытового мусора, выбрасывайте в специальные контейнеры для использованных батареек.
- За консультацией по повторному использованию обратитесь в местные органы.
- Не заряжайте батарейки, не предназначенные для зарядки (не являющиеся аккумулятором).
- Не закорачивайте клеммы питания.
- Запрещается подогреть, деформировать батарейку, а также подвергать ее воздействию прямых источников тепла, таких как интенсивный солнечный свет, батарея отопления, огонь.
- Опасность взрыва! Батарейку нельзя разбирать, бросать в огонь или замыкать накоротко.
- Выньте батарейку из устройства, если оно не используется в течение длительного времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной протечки.
- Храните батарейку в недоступном для детей месте.
- Использованную батарейку необходимо немедленно вынуть из устройства.
- Разряженная батарейка может протекать, что может повредить устройство.
- В случае попадания кислоты из батарейки на руки, промойте руки под проточной водой.
- В случае попадания в глаза, обратитесь к врачу. Кислота, находящаяся в батарейке, может вызвать раздражение или ожог.
- Провалывание батареек может быть смертельно! Держите батарейку подальше от детей и животных.

 1134 13	 1134 13	 1134 13	 1134 13	 1134 13
Ningbo KingDun Electronic Industry Co., Ltd No.28 Fengyuan Rd, South of Economic Development Area, Yuyao City, Zhejiang Province, China	Ningbo KingDun Electronic Industry Co., Ltd No.28 Fengyuan Rd, South of Economic Development Area, Yuyao City, Zhejiang Province, China	Ningbo KingDun Electronic Industry Co., Ltd No.28 Fengyuan Rd, South of Economic Development Area, Yuyao City, Zhejiang Province, China	Ningbo KingDun Electronic Industry Co., Ltd No.28 Fengyuan Rd, South of Economic Development Area, Yuyao City, Zhejiang Province, China	Ningbo KingDun Electronic Industry Co., Ltd No.28 Fengyuan Rd, South of Economic Development Area, Yuyao City, Zhejiang Province, China
Autonczna czujka dymu SD-3 (KD-127A) DWU nr KD127A-CPR-001 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008	Autonomous smoke detector SD-3 (KD-127A) DoP no. KD127A-CPR-001 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008	Standalone Rauchmelder SD-3 (KD-127A) Leistungserklärung Nr KD127A-CPR-001 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008	Détecteur de fumée autonome SD-3 (KD-127A) DdP non KD127A-CPR-001 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008	Автономный детектор дыма SD-3 (KD-127A) ДоП нет KD127A-CPR-001 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008
Zastosowanie - ochrona przeciwpożarowa i zastosowanie wewnątrz pomieszczeń. Deklaracje właściwości użytkowych (DWU) nr KD127A-CPR-001 zamieszczono na stronie importera www.virone.pl	Application - fire safety and indoor use. Declaration of performance (DoP) no. KD127A-CPR-001 posted on importer's website: www.virone.pl	Anwendung: Brandschutz und Innenanwendung. Leistungserklärung Nr KD127A-CPR-001 veröffentlicht auf der Website des Importeurs: www.virone.pl	Application - sécurité incendie Données techniques - Mode d'emploi SD-1 et déclaration de performance (DdP) non KD127A-CPR-001 en possession de l'importateur.	Применение - пожарная безопасность Технические данные - инструкция по эксплуатации SD-1 и декларация исполнения (ДоП) нет KD127A-CPR-001 во владении импортера.

JEDNOSTKA CERTYFIKUJĄCA/ CERTIFICATION BODY/ ZERTIFIZIERUNGSTELLE/
ORGANISME DE CERTIFICATION/ СЕРТИФИКАЦИОННАЯ ЕДИНИЦА:
ANPI, Parc scientifique Fleming;
Granbonpré 1, 1348 Louvain-la-Neuve, Belgium

IMPORTER/ IMPORTEUR/ IMPORTATEUR/ ИМПОРТЕР:
ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice
Poland, www.virone.pl

ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN/ DÉSIGNATIONS UTILISÉES/ ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ						
1. 	2. 	3. 	4. 	5. 	6. 	7. 
1. Wyrób zgodny z CE (końcówka roku wprowadzenia oraz numer jednostki notyfikowanej). 2. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego. 3. Utylizacja zużytych baterii i akumulatorów. 4. Producent. 5. Importer. 6. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi. 7. Symbol materiału do recyklingu (tektura).	1. CE-compliant product (the end of the year of introduction and the number of the notified body). 2. Disposal of used electrical equipment. 3. Disposal of used batteries and accumulators. 4. Manufacturer. 5. Importer. 6. Additional documentation and/or user manual. 7. Recycling code (non-corrugated fiberboard (paperboard)).	1. CE-konformes Produkt (Ende des Jahres der Einführung und Nummer der benannten Stelle). 2. Entsorgung von Elektroaltgeräten. 3. Entsorgung von Altbatterien und Akkus. 4. Hersteller. 5. Importeur. 6. Zusätzliche Dokumentation und/oder Betriebsanleitung. 7. Recycling-Code (Sonstige Pappe).	1. Produit conforme à la norme CE (fin de l'année de mise sur le marché et numéro de l'organisme notifié). 2. Élimination des déchets d'équipements électriques. 3. Élimination des piles et des accumulateurs usagés. 4. Fabricant. 5. Importateur. 6. Documentation complémentaire et/ou instructions d'utilisation. 7. Codes de recyclage (papier cartonné).	1. Изделие соответствует CE (год ввода в эксплуатацию и номер нотифицированного органа). 2. Утилизация использованного электрического оборудования. 3. Утилизация использованных батареек и аккумуляторов 4. Производитель. 5. Импортёр. 6. Дополнительная документация и/или инструкция по эксплуатации. 7. Коды переработки (прочий картон).		

BUDOWA/ CONSTRUCTION/ AUFBAU/ STRUCTURE/ КОНСТРУКЦИЯ

rys.1/ fig.1/ Abb.1/ fig.1/ рис.1

Diagram showing the front view of the device. It features a circular face with a central button labeled 'TEST/HUSH'. Below the button is a red LED and a buzzer. The text 'NEVERILL C-5112' is visible on the left side, and 'DO NOT PAINT' is on the right side. Arrows point to the button (1), LED (2), and buzzer (3).

przód/ front/ Vorderseite/ avant/ передняя панель

Diagram showing the back view of the device. It features a rectangular battery compartment, four mounting holes, and a space for fixing screws. Arrows point to the battery compartment (4), mounting holes (5), and space for fixing screws (6).

tył/ back/ Rückseite/ arrière/ задняя панель

Diagram showing the top view of the mounting base. It features a circular base with four mounting holes and a space for fixing screws. A dimension line indicates a diameter of 69mm. An arrow points to the space for fixing screws (6).

podstawa mocująca/ mouting base/ Montagesockel/ socle de fixation/ крепежная база

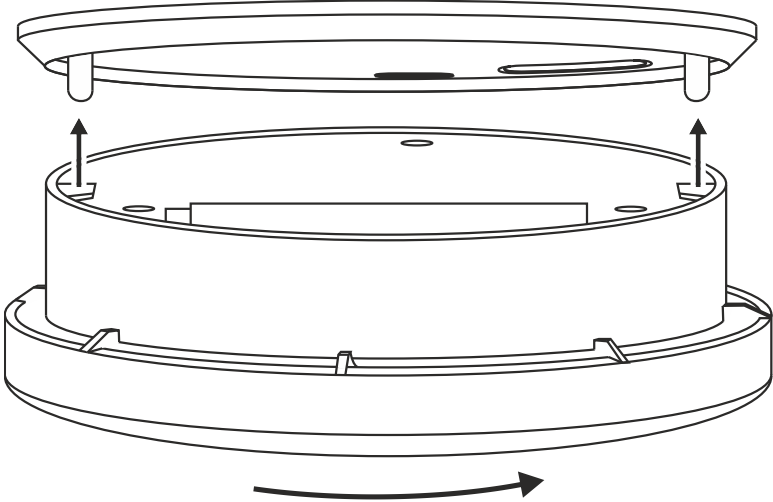
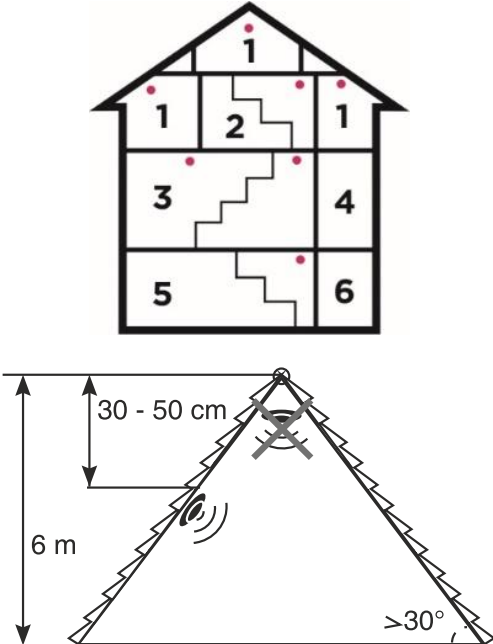
1. Przycisk TEST/wyciszenie
2. Czerwona dioda LED
3. Głośnik/buzzer
4. Kieszon baterii (9V)
5. Otwory mocowania podstawy
6. Miejsce na śruby mocujące

1. TEST/HUSH button
2. Red LED
3. Buzzer
4. Battery slot (9V)
5. Base fixing holes
6. Space for fixing screws

1. TEST/HUSH-Taste
2. Rote LED
3. Lautsprecher
4. Batteriefach (9V)
5. Befestigungslöcher für den Sockel
6. Platz für Befestigungsschrauben

1. Bouton TEST / mise en sourdine
2. Voyant rouge
3. Haut-parleur / buzzer
4. Compartiment à piles (9V)
5. Trous de fixation du socle
6. Espace pour les vis de montage

1. Кнопка TEST/ выключение звука
2. Красный светодиод LED
3. Динамик/сигнализатор
4. Отсек для батареи (9V)
5. Отверстия для крепления основания
6. Место для крепежных винтов

MONTAŻ/ ASSEMBLY/ MONTAGE/ МОНТАЖ	ZALECENIA/ RECOMMENDATIONS/ EMPFEHLUNGEN/ RECOMMANDATIONS/ РЕКОМЕНДАЦИИ
 rys.2/ fig.2/ Abb.2/ fig.2/ рис.2	 rys.3/ fig.3/ Abb.3/ fig.3/ рис.3

DANE TECHNICZNE/TECHNICAL DATA/TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ					
Norma:	Standard:	Norm:	Norme:	Стандарт:	PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008
Zasilanie:	Power supply:	Stromversorgung:	Alimentation:	Питание:	1x9VDC bateria typu 6LR61 lub 6F22 (w zestawie) 1x9VDC battery type 6LR61 or 6F22 (included) 1x9VDC Batterie Typ: 6LR61 oder 6F22 (inklusive) 1 pile 9VDC type 6LR61 ou 6F22 (include) 1x9VDC батарејка типа 6LR61 или 6F22 (включено)
Rodzaj czujnika:	Type of sensor:	Art des Melders:	Type de capteur:	Тип датчика:	fotoelektryczny photoelectric fotoelektrisch photoélectrique фотоэлектрический
Poziom dźwięku:	Sound level:	Lautstärke:	Niveau sonore:	Уровень звука:	≥85db/3m
Metoda alarmu:	Alarming method:	Alarmtyp:	Méthode d'alarme:	Сигнализация:	optyczna i dźwiękowa optical and audible optisch und akustisch optique et sonore световая и звуковая
Żywotność czujnika:	Sensor lifetime:	Lebensdauer des Sensors:	Durée de vie du capteur:	Срок службы датчика:	10 lat/ years/ Jahre/ ans/ лет
Pobór prądu (czuwanie):	Power consumption (standby):	Stromaufnahme (Bereitschafts-zustand):	Consommation d'énergie (en veille):	Потребляемый ток (режим ожидания):	≤12µA
Pobór prądu (alarm):	Power consumption (alarm):	Stromaufnahme (Alarm):	Consommation d'énergie (alarme):	Потребляемый ток (сигнал тревоги):	≤20mA
Temperatura pracy:	Working temperature:	Arbeitstemperatur:	Température de fonctionnement:	Рабочая температура:	-10°C - +40°C
Stopień ochrony:	Ingress protection:	Schutzart:	Indice de protection:	Степень защиты:	IP20
Wymiary:	Dimensions:	Abmessungen:	Dimensions:	Размеры:	Ø102 x 36 mm
Waga netto:	Net weight:	Nettogewicht:	Poids net:	Вес нетто:	0,132kg (w tym bateria/ including battery/ einschließlich Batterie/ y compris la pile/ включая батарею 0,035kg)

PL	Czujnik dymu Instrukcja obsługi
OPIS WYROBU	
Czujnik dymu na baterie, czyli urządzenie, które w zamkniętym pomieszczeniu wykryje cząsteczki dymu i zaalarmuje nas o zagrożeniu już na wczesnym etapie ewentualnego pożaru. Fotoelektryczny czujnik dymu dobrze sprawdzi się jako dodatkowy środek monitorowania zagrożenia, a tym samym ochrony wszędzie tam, gdzie istnieje ryzyko zaprószenia ognia. Urządzenie jest niewielkie i lekkie, dlatego polecane jest do samodzielnego montażu i obsługi. Zasilane przy użyciu baterii dołączonej do zestawu, urządzenie sygnalizuje zagrożenie, ale również podpowie nam, kiedy wymienić wyczerpującą się baterię. Dodatkowo wyposażono je też w diodę, która pozwala na optyczną sygnalizację alarmu. Sensory czujnika mają żywotność do 10 lat, a całe urządzenie jest zgodne z europejską normą PN-EN 14604:2006+AC:2009 co zostało potwierdzone certyfikatem ANPL. Bateriajny czujnik dymu posiada też opcję TEST, która pozwala sprawdzić poprawność działania urządzenia.	
PRZEZNACZENIE	
Urządzenie przeznaczone jest do monitorowania zamkniętych pomieszczeń pod kątem obecności dymu oraz alarmowania podczas wystąpienia zagrożenia pożarowego. Urządzenie montuje się na sufitach chronionych pomieszczeń. Nie wymaga instalacji alarmowej.	
MIEJSCE INSTALACJI	
W celu zapewnienia maksymalnej ochrony, czujniki dymu powinny być zainstalowane we wszystkich pomieszczeniach zagrożonych pożarem, a zwłaszcza: pokojach, sypialniach, w korytarzu, piwnicy, pomieszczeniu magazynowym. Minimalna ilość czujników to przynajmniej jeden na każdą kondygnację umieszczony w holu w pobliżu klatki schodowej oraz sypialni. Wybierając miejsce instalacji należy upewnić się, czy ewentualny alarm dźwiękowy będzie dobrze słyszalny z innych pomieszczeń budynku. Najbardziej odpowiednim miejscem montażu czujnika dymu jest przestrzeń pomiędzy sypialnią a pomieszczeniami narażonymi na występowanie pożaru. Optymalnie urządzenie powinno być zainstalowane na środku sufitu w odległości min. 60 cm od każdego wewnętrznego narożnika. Nie należy instalować na szczycie pochyłych sufitów, ponieważ w takim miejscu może gromadzić się powietrze wolne od dymu. Jeżeli sufit nachylony jest pod kątem większym niż 30° i ma całkowitą wysokość do 6m, należy zachować odległość 30-50cm od szczytu. Jeżeli nachylenie ma wartość do 45°, czujnik dymu może być zainstalowany na pochyłym suficie.	
Rekomendujemy umieszczenie czujnika w powyższych miejscach (co najmniej jeden czujnik na każde piętro) (rys. 3): 1. Sypialnia 2. Klatka schodowa 3. Salon 4. Kuchnia 5. Wejście 6. Garaż	
Urządzenia nie należy montować: - blisko kuchenek, ogrzewaczy, term, fluorescencyjnych źródeł światła (np. świetlówka); - w pobliżu okien, wentylatorów, klimatyzatorów, grzejników; - w odległości mniejszej niż 0,9m od pomieszczeń o dużej wilgotności; - w miejscach narażonych na duże zakurzenie, zapylenie; - blisko miejsc, gdzie gromadzi się ciepłe powietrze (w załamaniach dachu, rogach między sufitem a ścianą); - w pomieszczeniach narażonych na działanie temp. niższej niż -10°C oraz wyższej niż 40°C; - w trudnym dostępnym miejscu.	
MONTAŻ	
Patrz rysunek 2. 1. Oddziel podstawę mocującą od korpusu urządzenia. 2. Zaznacz 2 punkty montażowe, a następnie przykręć podstawę mocującą przy pomocy śrub montażowych. 3. Upewnij się, że bateria jest prawidłowo umieszczona w urządzeniu. Naciśnij i przytrzymaj przycisk TEST, aby sprawdzić czy czujnik działa poprawnie. 4. Nanieś czujnik na podstawę mocującą, a następnie delikatnie dokręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara tak, aby wpasował się w podstawę. Usłyszysz charakterystyczne „kliknięcie” co będzie oznaczało prawidłową instalację czujnika do podstawy. 5. Przetestuj ponownie urządzenie wciskając i przytrzymując przycisk TEST/HUSH, aby upewnić się że urządzenie działa prawidłowo i sygnał dźwiękowy jest dobrze słyszalny. Czerwona dioda LED zacznie migać na czerwono, a urządzenie wyda sygnał dźwiękowy - oznacza to prawidłową pracę czujnika.	

OBŚLUGA URZĄDZENIA	
Przed pierwszym użyciem Ściągnij podstawę mocującą z urządzenia i otwórz kieszeń baterii. Wyciągnij baterię a następnie ściągnij z niej folię zabezpieczającą. Włóż baterię z powrotem do kieszeni upewniając się, że została zachowana poprawna polaryzacja. Zła polaryzacja baterii może uszkodzić urządzenie, dlatego zwróć na to szczególną uwagę podczas instalacji baterii. Użyj przycisku TEST aby sprawdzić działanie urządzenia. Przycisk TEST - służy do testowania urządzenia 1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk TEST, aż do momentu, gdy dioda LED zacznie szybko migać i urządzenie wyda sygnał dźwiękowy. 2. Podczas testowania sprawdź, czy dźwięk jest dobrze słyszalny z wszystkich pomieszczeń sypialnych. 3. Nigdy nie używaj otwartego ognia do testowania urządzenia. 4. Nie przykładaj urządzenia do uszu podczas przeprowadzania testu, gdyż może to spowodować uszkodzenie słuchu. 5. Sugeruje się testowanie urządzenia okresowo przynajmniej raz w tygodniu, po każdej wymianie baterii oraz czyszczeniu. 6. Po przeprowadzonym teście urządzenia, czujnik przejdzie w tryb cichy by po ok. 10min przejść ponownie w tryb normalny. Tryb normalny Po poprawnym włączeniu urządzenie przechodzi w tryb normalny. Czerwona dioda LED w trybie normalnym miga co ok. 43 sekundy. Tryb alarmowania Po przekroczeniu dopuszczalnego skoncentrowania dymu czujnik przechodzi w tryb alarmowania. Czerwona dioda LED miga co 1 sekundę oraz urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy. W trybie alarmowym można wyciszyć urządzenie naciskając przycisk TEST/HUSH. Tryb cichy trwa 10 minut i w tym czasie miga czerwona dioda LED. Po tym czasie urządzenie powraca do trybu normalnego. Tryb cichy W trybie normalnym należy przycisnąć i przytrzymać przycisk "TEST/HUSH" do momentu usłyszenia pojedynczego sygnału. Tryb cichy zostanie włączony na 10 minut, podczas którego dioda LED miga co 10 sekund. Rozładowana bateria Przy niskim poziomie baterii ($\leq 7.35V$), urządzenie co ok. 43 sekundy wydaje pojedynczy dźwięk sygnalizujący niski poziom baterii. Baterie należy wymienić tak szybko jak to możliwe. Po każdej wymianie baterii należy sprawdzić poprawność działania czujnika używając do tego przycisku TEST. Falszywe alarmy Główny sygnał dźwiękowy oznacza, że czujnik wykrył obecność dymu. Zadziałanie sygnalizacji może okazać się jedynie alarmem ostrzegawczym, świadczącym o obecności w powietrzu np. dymu z kuchni podczas gotowania lub pieczenia. Alarm ostrzegawczy wyłączy się automatycznie w momencie, kiedy czujnik przestanie wykrywać dym. W tym celu należy zbierający się wokół czujnika dym rozwiać za pomocą wentylatora lub wietrząc pomieszczenie. Wymiana baterii Otwórz komorę baterii, a następnie wyciągnij stare baterie z urządzenia. Umieść w urządzeniu 2 nowe baterie zasilające typu AA (LR6) pamiętając o zachowaniu właściwej polaryzacji. Zamknij komorę baterii.	
POSTĘPOWANIE W CHWILI POŻARU	
1. Opuść pomieszczenie, kierując się ułożonym wcześniej planem ewakuacji. 2. Sprawdź, czy drzwi są gorące. Jeżeli tak opuść pomieszczenie w inny sposób. 3. Trzymaj się jak najbliższej podłogi. 4. Przykryj nos i usta wilgotną szmatką. Oddychaj biorąc krótkie, płytkie wdechy. 5. Nie otwieraj drzwi i okien, chyba że są na drodze awaryjnego opuszczenia domu. 6. Niezwłocznie skontaktuj się ze Strażą Pożarną lub Policją. 7. Jeżeli alarm jest fałszywy sprawdź czy miejsce instalacji jest prawidłowe. 8. Nie wchodzić do płonącego pomieszczenia.	
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	
Brak sygnału podczas testowania 1. Sprawdź czy w urządzeniu znajduje się bateria. 2. Sprawdź poprawność podłączenia baterii. 3. Wymień baterię, jeżeli jest rozładowana.	Czujka wydaje pojedyncze sygnały dźwiękowe w odstępach ok. 43 sekund 1. Niski poziom baterii. Wymień baterię na nową. Sygnał alarmowy włącza się bez powodu 1. Czujnik wrażliwy jest na parę wodną, pył, kurz. Czynniki te mogą wywołać alarm.
DANE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI	
Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia za pomocą miękkiej szmatki oraz raz do roku zagłębienia, w których może osadzić się kurz przeczyszczyć delikatnie odkurzaczem. Podczas czyszczenia urządzenia odkurzaczem należy wyjąć baterię. W żadnym wypadku nie należy otwierać obudowy czujnika w celu czyszczenia.	
SERWIS POSPRZEDAŻOWY	
Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej.	Doradca klienta detalicznego Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109 e-mail: techniczny@orno.pl Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.
KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM	
Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.virone.pl .	
DODATKOWE INFORMACJE	
Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl . Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.virone.pl . Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.	

EN	Smoke detector Operation manual
PRODUCT DESCRIPTION	
A battery-powered smoke detector, a device designed to detect smoke particles in an enclosed space and alert us to potential danger at an early stage of a possible fire. A photoelectric smoke detector works well as an additional safety monitoring measure, providing protection in areas where there is a risk of fire. The device is small and lightweight, making it ideal for easy self-installation and operation. Powered by a battery included in the set, it signals potential danger and also notifies when the battery needs to be replaced. Additionally, it features an LED light for visual alarm indication. The detector's sensors have a lifespan of up to 10 years, and the entire device complies with the European standard EN 14604:2005/AC1:2008, confirmed by an ANPI certificate. The battery-powered smoke detector also includes a TEST function, allowing you to check if the device is working correctly.	
INTENDED USE	
The device is designed to monitor enclosed areas for the presence of smoke and to alert during the occurrence of fire danger. The device is mounted on the ceilings of the protected rooms. It does not require additional alarm installation.	
PLACE OF INSTALLATION	
In order to ensure maximum protection, smoke detectors should be installed in all fire endangered rooms, especially: rooms, bedrooms, corridors, basements, storage rooms. The minimum number of sensors is at least one per each floor located in the hallway near the stairwell and the bedroom. When choosing the installation location, make sure that any possible sound alarm is clearly audible from other rooms in the building. The most suitable installation location for a smoke alarm is between a bedroom and a room exposed to fire. Ideally, the unit should be installed in the middle of the ceiling at a distance of min. 60 cm from each internal corner. Do not install on top of slanting ceilings as this may cause smoke free air to accumulate. If the ceiling is inclined at an angle of more than 30° and has a total height of up to 6m, keep a distance of 30-50cm from the top. If the slope is up to 45°, the smoke alarm can be installed on the slope ceiling.	

We recommend placing the sensor in the above locations (at least one sensor per floor) (fig. 3): 1. Bedroom 2. Staircase 3. Livingroom 4. Kitchen 5. Entrance 6. Garage		Do not install the device: - near cookers, heaters, thermal baths, fluorescent light sources (e.g. fluorescent lamps); - near windows, fans, air conditioners, radiators; - at a distance of less than 0,9 m from premises with high humidity; - in places exposed to dust; - close to places where warm air accumulates (in roof bends, corners between ceiling and wall); - in rooms exposed to temperatures below -10°C and above 40°C; - in an inaccessible place.
INSTALLATION		
See figure 2. 1. Separate the mounting base from the body of the unit. 2. Mark 2 mounting points and then screw on the mounting base using the mounting screws. 3. Make sure the battery is properly placed in the device. Press and hold the TEST button to check if the sensor is working properly. 4. Place the sensor on the mounting base and then gently tighten it clockwise so that it fits into the base. You will hear a characteristic "click", which will indicate that the sensor has been correctly installed into the base. 5. Test the device again by pressing and holding the TEST/HUSH button to ensure that the device is working correctly and the beep is clearly audible. The red LED will flash red and the device will beep - this indicates correct sensor operation.		
OPERATION OF THE DEVICE		
Before first use: Take off the mounting base from the device and open the battery slot. Take out the battery and then remove the protective foil from the battery. Insert the battery back into the pocket making sure that the correct polarity is maintained. Wrong battery polarity can damage the device, so pay special attention to this when installing the battery. Use the TEST button to check the operation of the device. TEST button – serves for testing the device: 1. Press and hold the TEST button until you hear a beep. 2. When testing, make sure that the sound is clearly audible from all bedrooms. 3. Never use open flames to test the device. 4. Do not place the device on your ears during the test, as this may cause hearing damage. 5. It is suggested to test the device periodically at least once a week, after each battery change and cleaning. 6. After the device test, the sensor will go into silent mode and after about 10min it will go back into normal mode. Normal mode: When the device is turned on correctly, it enters normal mode. The red LED in normal mode flashes approx. every 43 seconds. Alarm mode: When the acceptable smoke concentration is exceeded, the detector enters alarm mode. The red LED flashes every 1 second and the device beeps. In the alarm mode, the device can be muted by pressing the TEST/HUSH button. The silent mode lasts for 10 minutes and during this time the red LED flashes. After this time, the device returns to normal mode. Silent mode: In normal mode, press and hold the "TEST/HUSH" button until a single signal is heard. Silent mode will be activated for 10 minutes, during which the LED flashes every 10 seconds. Low battery: A low battery level (≤7.35V) is indicated by single low-pitched beep approx. every 43 seconds. Replace the batteries as soon as possible. After each battery replacement the sensor should be checked for proper operation using the TEST button. False alarms: A loud beep indicates that the sensor has detected the presence of smoke or combustion products in the air. Activation of the signaling device may only be a warning alarm, indicating the presence of smoke from the kitchen during cooking or baking. The warning alarm will automatically switch off when the sensor stops detecting smoke. For this purpose, the smoke collected around the sensor should be blown away by means of a fan or by ventilating the room. Battery replacement Open the battery compartment, then remove the old batteries from the device. Insert 2 new AA-type (LR6) batteries into the device, making sure to maintain the correct polarity. Close the battery compartment.		
CONDUCT IN CASE OF FIRE		
1. Leave the room in accordance with a pre-established evacuation plan. 2. Check if the door is hot. If so, leave the room in another way. 3. Stay as close to the floor as possible. 4. Cover your nose and mouth with a damp cloth. Breathe by taking short, shallow breaths. 5. Do not open doors and windows unless they are on their way out of the house in an emergency. 6. Immediately contact the Fire Department or the Police. 7. If the alarm is false, check that the installation site is correct. 8. Don't go into a burning building.		
TROUBLESHOOTING		
No signal during testing 1. Check if there is a battery in the device. 2. Check that the battery is connected correctly. 3. Replace the battery if it is discharged.	The detector gives single beeps at intervals of approx. 43 seconds 1. Low battery. Replace the battery with a new one. The alarm signal is activated for no reason 1. The sensor is sensitive to steam and dust. These factors can trigger an alarm.	
CLEANING AND MAINTENANCE		
It is recommended to clean the device regularly with a soft cloth and once a year with a vacuum cleaner to clean any cavities where dust may settle. When cleaning with a vacuum cleaner, remove the battery. Never open the sensor housing for cleaning.		
AFTER-SALES SERVICE		
If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team.	Retail Customer Advisor Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109 e-mail: techniczny@orno.pl Monday to Friday from 8:00 a.m. to 05:00 p.m.	
SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS		
All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.virone.pl .		
ADDITIONAL INFORMATION		
In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about VIRONE products is available at www.virone.pl . Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.virone.pl Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.		

DE	Rauchsensor Betriebsanleitung
PRODUKTBESCHREIBUNG	
Ein batteriebetriebener Rauchsensor ist ein Gerät, das Rauchpartikel in einem geschlossenen Raum aufspürt und frühzeitig auf die Gefahr eines möglichen Brandes aufmerksam macht. Der fotoelektrische Rauchsensor eignet sich gut als zusätzliches Mittel zur Überwachung von Gefahren und damit zum Schutz überall dort, wo die Gefahr einer Brandentstehung besteht. Das Gerät ist klein und leicht, so dass es für die Selbstmontage und den Betrieb empfohlen wird. Mit einer im Set enthaltenen Batterie betrieben, signalisiert es potenzielle Gefahren und meldet, wenn die Batterie ausgewechselt werden muss. Außerdem sind sie mit einer Diode ausgestattet, die eine optische Alarmsignalisierung ermöglicht. Die Sensoren haben eine Lebensdauer von bis zu 10 Jahren und das gesamte Gerät entspricht der europäischen Norm EN 14604:2005/AC1:2008, wie von ANPI zertifiziert. Der batteriebetriebene Rauchsensor verfügt auch über eine TEST-Option, um die korrekte Funktion des Geräts zu überprüfen.	
BESTIMMUNG	
Das Gerät dient zur Überwachung von geschlossenen Räumen auf Rauch und zur Alarmierung bei Brandgefahr. Das Gerät wird an den Decken der geschützten Räume montiert. Es ist keine zusätzliche Alarmanlage erforderlich.	
MONTAGESTELLE	
Um den höchsten Schutz zu sichern, sollen die Rauchmelder in allen durch Feuer gefährdeten Räumen montiert werden, insbesondere in: Zimmern, Schlafzimmern, Fluren, Kellern, Lagern. Die Minimalzahl von Rauchmeldern ist mindestens ein Melder in jeder Etage, der Melder soll sich im Flur in der Nähe des Treppenhauses und Schlafzimmers befinden. Bei der Wahl einer Montagestelle vergewissern Sie sich, dass ein eventuelles Alarmsignal auch in anderen Räumen im Gebäude hörbar sein wird. Die richtigste Montagestelle des Rauchmelders ist der Bereich zwischen dem Schlafzimmer und den Räumen, die dem Brand ausgesetzt sind. Optimal soll das Gerät in der Mitte der Decke, Min. 60 cm weit von jeder Ecke des Raumes, montiert werden. Man soll den Melder nicht oben an den schrägen Decken montieren, weil es dort die rauchfreie Luft ansammeln kann. Beträgt der Neigungswinkel der Decke mehr als 30° und die Gesamthöhe bis zu 6m, soll man einen Abstand von 30-50cm von der Spitze halten. Beträgt der Neigungswinkel bis zu 45°, kann der Rauchmelder an der schrägen Decke montiert werden.	
Wir empfehlen, den Melder an den obengenannten Stellen zu befestigen (mindestens ein Melder in jeder Etage) (Abb. 3): 1. Schlafzimmer 2. Treppe 3. Salon 4. Küche 5. Eintrag 6. Garage	Das Gerät soll man nicht montieren: - in der Nähe von Herden, Erhitzern, Wasserboilern, fluoreszierenden Lichtquellen (z.B. Leuchtstoffröhren); - in der Nähe von Fenstern, Ventilatoren, Klimaanlage, Heizkörpern; - in einer Entfernung von weniger als 0,9m von Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit; - in Räumen, in denen es viel Staub gibt; - in der Nähe von Räumen, wo sich die warme Luft ansammelt (in Dachwinkeln, in Ecken zwischen der Decke und der Wand); - in Räumen, wo die Temperatur niedriger als -10°C oder höher als 40°C ist; - an einer schwer zugänglichen Stelle.
MONTAGE	
Siehe Abbildung 2. 1. Trennen Sie den Montagesockel vom Gehäuse des Geräts. 2. Montieren Sie den Sensor an der Decke: Markieren Sie 2 Befestigungspunkte und schrauben Sie dann den Montagesockel mit den Befestigungsschrauben an. 3. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie richtig in das Gerät eingelegt ist. Halten Sie die TEST-Taste gedrückt, um zu prüfen, ob der Sensor ordnungsgemäß funktioniert. 4. Setzen Sie den Sensor auf den Montagesockel und ziehen Sie ihn dann vorsichtig im Uhrzeigersinn fest, so dass er in den Sockel passt. Sie werden ein charakteristisches "Klicken" hören, das anzeigt, dass der Sensor korrekt im Sockel installiert wurde. 5. Testen Sie das Gerät erneut, indem Sie die Taste TEST/HUSH drücken und gedrückt halten, um sicherzustellen, dass das Gerät korrekt funktioniert und der Signalton deutlich hörbar ist. Die rote LED blinkt rot und das Gerät piept - dies zeigt den korrekten Betrieb des Sensors an.	
HANDHABUNG DES GERÄTS	
Vor der ersten Benutzung: Nehmen Sie den Montagesockel vom Gerät ab und öffnen Sie das Batteriefach. Nehmen Sie die Batterie heraus und entfernen Sie dann die Schutzfolie von der Batterie. Setzen Sie die Batterie wieder in das Fach ein und achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Eine falsche Batteriepolartität kann das Gerät beschädigen, achten Sie daher beim Einsetzen der Batterie besonders darauf. Verwenden Sie die TEST-Taste, um den Betrieb des Geräts zu überprüfen. Die Taste TEST dient zum Testen des Geräts. 1. Drücken Sie die Taste „TEST“ und halten Sie diese gedrückt, bis ein akustisches Signal hörbar wird. 2. Prüfen Sie beim Testen, ob der Signalton in allen Schlafzimmern gut hörbar ist. 3. Nutzen Sie nie offenes Feuer zum Testen des Geräts. 4. Halten Sie nie das Gerät an Ihr Ohr während des Tests, weil dies zur Hörschädigung führen kann. 5. Es wird empfohlen, das Gerät zyklisch mindestens einmal pro Woche, nach jedem Batterieaustausch und jeder Reinigung zu testen. 6. Nach dem Gerätetest geht der Sensor in den Stumm-Modus und nach etwa 10 Minuten wieder in den Normal-Modus. Normal-Modus: Wenn das Gerät korrekt eingeschaltet ist, geht es in den Normal-Modus über. Die rote LED blinkt im Normal-Modus ca. alle 43 Sekunden. Alarm-Modus: Wenn die zulässige Rauchkonzentration überschritten wird, geht der Melder in den Alarmmodus über. Die rote LED blinkt alle 1 Sekunde und das Gerät gibt einen Signalton ab. Im Alarmmodus kann das Gerät durch Drücken der Taste TEST/HUSH stumm geschaltet werden. Der Stumm-Modus dauert 10 Minuten und während dieser Zeit blinkt die rote LED. Nach dieser Zeit kehrt das Gerät in den Normal-Modus zurück. Stumm-Modus: Halten Sie im Normal-Modus die Taste "TEST/HUSH" gedrückt, bis ein einzelnes Signal ertönt. Der Stumm-Modus wird für 10 Minuten aktiviert, in denen die LED alle 10 Sekunden blinkt. Schwache Batterie: Ein niedriger Batteriestand ($\leq 7,35$ V) wird durch einen einzelnen Signalton ca. alle 43 Sekunden angezeigt. Tauschen Sie die Batterien so bald wie möglich aus. Nach jedem Batteriewechsel sollte der Sensor mit der TEST-Taste auf ordnungsgemäßen Betrieb überprüft werden. Falsche Alarme: Ein lauter Signalton zeigt an, dass der Melder das Vorhandensein von Rauch erkannt hat. Es ist möglich, dass der Alarm nur eine Warnung ist und davon zeugt, dass der Rauch z. B. aus der Küche, der beim Kochen oder Braten entstanden ist, in der Luft anwesend ist. Der Alarm schaltet automatisch aus, wenn der Melder keinen Rauch mehr feststellt. Deswegen soll man den Rauch, der in der Nähe des Melders ansammelt, auseinanderwehen, indem man einen Ventilator nutzt oder den Raum lüftet. Batteriewechsel Öffnen Sie das Batteriefach, und nehmen Sie die alten Batterien aus dem Gerät. Legen Sie 2 neue Batterien vom Typ AA (LR6) in das Gerät ein und achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Schließen Sie das Batteriefach.	
VERHALTEN IM BRANDFALL	
1. Verlassen Sie den Raum und richten Sie sich nach dem vorher vorbereiteten Rettungsplan. 2. Prüfen Sie, ob die Tür heiß ist. Falls ja, verlassen Sie den Raum auf andere Weise. 3. Halten Sie sich möglichst nah am Fußboden. 4. Decken Sie die Nase und den Mund mit einem feuchten Lappen. Atmen Sie in kurzen und flachen Atemzügen. 5. Öffnen Sie weder Tür noch Fenster, es sei denn, Sie sind auf dem Weg der Evakuierung. 6. Rufen Sie die Feuerwehr oder Polizei unverzüglich an. 7. Ist der Alarm falsch, prüfen Sie, ob die Montagestelle richtig ist. 8. Gehen Sie nicht in den brennenden Raum hinein.	
STÖRUNGSBESEITIGUNG	
Kein Signalton beim Testen 1. Prüfen Sie, ob die Batterien im Gerät hineingesteckt sind. 2. Prüfen Sie, ob die Batterien richtig hineingesteckt sind. 3. Austauschen Sie die Batterie, falls sie leer ist.	Der Melder gibt einzelne Pieptöne in Abständen von ca. 43 Sekunden 1. Schwache Batterie. Austauschen Sie die Batterie. Das Alarmsignal ertönt ohne Grund 1. Der Melder ist empfindlich auf Wasserdampf, Staub. Diese Faktoren können einen Alarm auslösen.

REINIGUNG UND WARTUNG
Es wird empfohlen, das Gerät mit einem weichen Lappen regelmäßig zu reinigen. Einmal pro Jahr soll man auch die Vertiefungen, in denen es Staub ansammelt, mit dem Staubsauger reinigen. Beim Einsatz vom Staubsauger soll man die Batterie aus dem Gerät herausnehmen. Man soll nicht das Gehäuse des Geräts öffnen, um dort zu reinigen.
KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF
Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienst-Team. Kundenberater Einzelhandel Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109 E-Mail: techniczny@orno.pl Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.
KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT
Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.virone.pl zu richten.
ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke VIRONE finden Sie auf der Website www.virone.pl . Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter www.virone.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

FR	Détecteur de fumée Instructions d'utilisation
DESCRIPTION DU PRODUIT	
Un détecteur de fumée à piles, un appareil qui détecte les particules de fumée dans une pièce fermée et qui nous avertit du danger à un stade précoce d'un éventuel incendie. Le détecteur de fumée photoélectrique est un moyen supplémentaire de surveiller le danger et de vous protéger partout où il y a un risque d'incendie. L'appareil est petit et léger et il est donc recommandé de l'assembler et de l'utiliser soi-même. Alimenté par la pile fournie, l'appareil ne se limite pas à signaler le danger, mais nous indique également quand il faut remplacer la pile épuisée. En outre, il est doté d'une LED qui signale visuellement l'alarme. Les capteurs du détecteur ont une durée de vie allant jusqu'à 10 ans et l'ensemble de l'appareil est conforme à la norme européenne EN 14604:2005/AC1:2008 qui a été certifiée par l'ANPI. Le détecteur de fumée à pile dispose également d'une option TEST qui permet de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.	
USAGE PRÉVU	
L'appareil est conçu pour surveiller la présence de fumée et d'alarme dans les pièces fermées en cas d'incendie. L'appareil est monté sur les plafonds des pièces protégées. Aucune installation d'alarme n'est nécessaire.	
LIEU DE MONTAGE	
Afin d'assurer une protection maximale, des détecteurs de fumée devraient être installés dans toutes les pièces à risque d'incendie, en particulier : les pièces, les chambres à coucher, les couloirs, les sous-sols, le dépôt. Le nombre minimum de capteurs est d'au moins un par étage situé dans le couloir près de la cage d'escalier et de la chambre à coucher. Lors du choix de l'emplacement de l'installation, s'assurer que toute alarme sonore possible est clairement audible à partir d'autres pièces du bâtiment. L'endroit le plus approprié pour installer un détecteur de fumée est l'espace entre la chambre à coucher et les espaces exposés au feu. Idéalement, l'appareil devrait être monté au milieu du plafond, à une distance de 60 cm de chaque angle intérieur. Nous recommandons de placer le capteur dans les endroits ci-dessus (au moins un capteur par étage) (fig. 3): - Chambre - Escalier - Salon - Cuisine - Entrée - Garage Ne pas monter l'appareil : - à proximité de cuisinières, appareils de chauffage, bains thermaux, sources de lumière fluorescente (p. ex. lampes fluorescentes) - à proximité des fenêtres, ventilateurs, climatiseurs, radiateurs - à une distance inférieure à 0,9 m des locaux à forte humidité - dans des endroits exposés à la poussière - près des endroits où l'air chaud s'accumule (dans les coudes du toit, les coins entre le plafond et le mur) - dans des pièces exposées à des températures inférieures à -10°C et supérieures à 40°C - dans un endroit inaccessible.	
MONTAGE	
Voir la figure 2. - Séparez le socle de montage du corps de l'appareil. - Marquez 2 points de fixation, puis vissez le socle de fixation à l'aide des vis de montage. - Assurez-vous que la pile est correctement positionnée dans l'appareil. Appuyez sur le bouton TEST et maintenez-le enfoncé pour vérifier que le détecteur fonctionne correctement. - Appliquez le détecteur sur le socle de montage et serrez-le doucement dans le sens des aiguilles d'une montre pour qu'il s'insère dans le socle. Vous entendrez un « clic » caractéristique, indiquant que le détecteur est correctement monté dans le socle. - Testez à nouveau l'appareil en appuyant sur le bouton TEST/HUSH et en le maintenant enfoncé pour vous assurer que l'appareil fonctionne correctement et que le signal sonore retentit. Le voyant rouge clignote et l'appareil émet un signal sonore, ce qui indique que le détecteur fonctionne correctement.	
UTILISATION DE L'APPAREIL	
Avant la première utilisation Retirez le socle de montage de l'appareil et ouvrez le compartiment à piles. Sortez la pile et retirez le film protecteur de la pile. Réinsérez la pile dans le compartiment en veillant à respecter la polarité. Une mauvaise polarité de la pile peut endommager l'appareil, il convient donc d'y prêter une attention particulière lors du montage de la pile. Utilisez le bouton TEST pour vérifier le fonctionnement de l'appareil. Le bouton TEST permet de tester l'appareil - Appuyez sur le bouton TEST et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la LED commence à clignoter rapidement et que l'appareil émette un signal sonore. - Lors du test de l'appareil, vérifiez que le son est clairement audible depuis toutes les chambres à coucher. - N'utilisez jamais de flamme nue pour tester l'appareil. - Ne placez pas l'appareil sur vos oreilles pendant le test, car cela pourrait endommager votre audition. - Il est suggéré de tester de temps en temps l'appareil au moins une fois par semaine, après chaque changement de pile et nettoyage. - Après avoir testé l'appareil, le détecteur passe en mode silencieux et revient en mode normal après environ 10 minutes. Mode normal Une fois que l'appareil a été correctement mis en marche, il passe en mode normal. En mode normal, le voyant rouge clignote toutes les 43 secondes environ. Mode alarme Lorsque la limite de concentration de fumée est dépassée, le détecteur passe en mode alarme. Le voyant rouge clignote toutes les 1 secondes et l'appareil émet un signal sonore. En mode alarme, l'appareil peut être mis en sourdine par un appui sur le bouton TEST/HUSH. Le mode de sourdine dure 10 minutes et pendant ce temps, le voyant rouge clignote. Après cette période, l'appareil revient en mode normal. Mode de sourdine En mode normal, appuyez sur le bouton « TEST/HUSH » et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez une seule tonalité. Le mode de sourdine est activé pendant 10 minutes, durant lesquelles le voyant clignote toutes les 10 secondes. Pile déchargée Lorsque le niveau de la pile est faible (≤7,35V), l'appareil émet une seule tonalité toutes les 43 secondes environ pour indiquer que la pile est faible. Remplacez les piles dès que possible. Après chaque changement de pile, vérifiez le bon fonctionnement du capteur à l'aide du bouton TEST. Fausses alarmes Un signal sonore fort indique que le détecteur a détecté la présence de fumée. L'activation du dispositif de signalisation ne peut être qu'un signal d'alarme, indiquant la présence de fumée provenant de la cuisine pendant la cuisson. L'alarme d'avertissement s'éteint automatiquement lorsque le capteur cesse de détecter de la fumée. Pour ce faire, la fumée recueillie autour du capteur doit être évacuée à l'aide d'un ventilateur ou d'une ventilation de la pièce.	

Remplacement des piles Ouvrez le compartiment à piles et retirez les anciennes piles de l'appareil. Insérez 2 nouvelles piles AA (LR6) dans l'appareil en respectant la polarité. Refermez le compartiment à piles.	
COMMENT AGIR EN CAS D'INCENDIE	
1. Quitter la pièce conformément à un plan d'évacuation préétabli. 2. Vérifier si la porte est chaude. Si c'est le cas, quitter la pièce d'une autre façon. 3. Rester le plus près possible du sol. 4. Couvrir le nez et votre bouche avec un linge humide. Respirer en prenant des respirations courtes et superficielles. 5. Ne pas ouvrir les portes et les fenêtres à moins qu'elles ne soient sur le point de sortir de la maison en cas d'urgence. 6. Communiquer immédiatement avec le service d'incendie ou la police. 7. Si l'alarme est fausse, vérifier que le lieu le montage est correct. 8. Ne pas entrer dans un immeuble en feu.	
RÉSOLUTION DE PROBLÈMES	
Pas de signal pendant le test 1. Vérifier s'il y a une pile dans l'appareil. 2. Vérifier que la batterie est correctement connectée. 3. Remplacer la pile si elle est déchargée.	Le détecteur émet des bips simples à intervalles de 30 à 40 secondes 1. Batterie faible. Remplacer la pile par une neuve. Le signal d'alarme est activé sans raison particulière 1. Le capteur est sensible à la vapeur d'eau, à la poussière. Ces facteurs peuvent déclencher une alarme.
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	
Il est recommandé de nettoyer l'appareil régulièrement avec un chiffon doux et une fois par an avec un aspirateur pour nettoyer les cavités où la poussière peut se déposer. Pour nettoyer avec un aspirateur, retirer la batterie. Ne jamais ouvrir le boîtier du capteur pour le nettoyer.	
SERVICE APRÈS-VENTE	
Si, malgré le soin que nous avons apporté à la conception et à la fabrication de votre produit, celui-ci ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter nos techniciens de l'équipe après-vente.	Conseiller à la clientèle pour le commerce de détail Tél. : +48 (32) 43 43 110 int. 109 e-mail : techniczny@orno.pl Du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00.
CANAUX DE COMMUNICATION LIÉS À LA SÉCURITÉ	
Toutes les plaintes et informations relatives à la sécurité des produits doivent être signalées au fabricant via le site web : www.virone.pl .	
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES	
Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utilitaires du produit. Des informations supplémentaires sur les produits VIRONE sont disponibles sur le site: www.virone.pl . Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice - la version actuelle peut être téléchargée sur www.virone.pl . Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.	

RU	Дымовой извещатель Инструкции по применению
ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА	
Аккумуляторный датчик дыма — это устройство, которое в закрытом помещении обнаруживает частицы дыма и сигнализирует о возможной угрозе на ранней стадии возможного пожара. Фотоэлектрический датчик дыма идеально подходит в качестве дополнительного средства мониторинга угрозы и защиты в местах, где существует риск возникновения пожара. Устройство компактное и легкое, что делает его удобным для самостоятельной установки и эксплуатации. Устройство работает от батареи, которая входит в комплект, и сигнализирует о наличии угрозы, а также подскажет, когда нужно заменить разряженную батарею. Дополнительно устройство оснащено светодиодом для визуальной индикации тревоги. Срок службы сенсоров датчика составляет до 10 лет, а само устройство соответствует европейскому стандарту EN 14604:2005/AC1:2008, что подтверждено сертификатом ANPI. Аккумуляторный датчик дыма также оснащен функцией TEST, которая позволяет проверить корректность работы устройства.	
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ	
Устройство предназначено для мониторинга закрытых помещений на наличие дыма и для сигнализации о пожарной угрозе. Датчик устанавливается на потолке защищенных помещений. Не требует подключения к системе тревоги.	
МЕСТО МОНТАЖА	
Для обеспечения максимальной защиты детекторы дыма должны быть установлены во всех помещениях, в которых существует риск возникновения пожара, в частности: в комнатах, спальнях, коридоре, подвале, кладовой. Минимальное количество датчиков - не менее одного датчика на каждый этаж, установленного в вестибюле возле лестницы и спальни. При выборе места установки необходимо убедиться, что звуковой сигнал тревоги будет хорошо слышен из других помещений здания. Наиболее подходящим местом для установки датчика дыма является пространство между спальней и помещениями, в которых существует опасность возникновения пожара. Оптимальное место для установки устройства находится в центре потолка на расстоянии 60 см от каждого внутреннего угла.	
Рекомендуется размещать датчик в вышеуказанных местах (не менее одного датчика на каждый этаж) (рис. 3): 1. Спальня 2. Лестница 3. Гостиная 4. Кухня 5. Вход 6. Гараж	Устройство не следует устанавливать: - рядом с плитами, обогревателями, водонагревателями, флуоресцентными источниками света (например, люминесцентными лампами); - возле окон, вентиляторов, кондиционеров, радиаторов; - на расстоянии менее 0,9 м от помещений с повышенной влажностью; - в сильно запыленных местах; - вблизи мест скопления теплого воздуха (в изломах крыши, в углах между потолком и стеной); - в помещениях, подвергающихся воздействию температур ниже -10°C и выше 40°C; - в труднодоступных местах.
УСТАНОВКА	
См. рисунок 2. 1. Отсоедините крепежное основание от корпуса устройства. 2. Отметьте 2 монтажные точки и прикрутите крепежное основание с помощью монтажных винтов. 3. Убедитесь, что батарея установлена правильно. Нажмите и удерживайте кнопку TEST, чтобы проверить корректную работу датчика. 4. Совместите датчик с крепежным основанием, затем аккуратно поверните его по часовой стрелке, пока он не встанет на место. Вы услышите характерный «щелчок», означающий, что датчик надежно зафиксирован на основании. 5. Повторно протестируйте устройство, нажав и удерживая кнопку TEST/HUSH, чтобы убедиться в правильной работе и хорошей слышимости звукового сигнала. Красный светодиод начнет мигать красным, а устройство издаст звуковой сигнал — это укажет на корректную работу датчика.	
ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА	
Перед первым использованием Снимите крепежное основание с устройства и откройте отсек для батареи. Извлеките батарею, а затем удалите с нее защитную пленку. Вставьте батарею обратно в отсек, убедившись, что полярность соблюдена правильно. Неправильная полярность может повредить устройство, поэтому обратите на это особое внимание при установке. Используйте кнопку TEST, чтобы проверить работоспособность устройства.	
Кнопка TEST предназначена для проверки работы устройства 1. Нажмите и удерживайте кнопку TEST до тех пор, пока светодиод не начнет быстро мигать и устройство не издаст звуковой сигнал. 2. Во время тестирования убедитесь, что сигнал четко слышен во всех спальнях помещений. 3. Никогда не применяйте открытый огонь для проверки устройства. 4. Не подносите устройство к ушам во время теста, так как это может привести к повреждению слуха. 5. Рекомендуется проводить проверку не реже одного раза в неделю, а также после каждой замены батареи и после чистки. 6. По завершении теста датчик перейдет в «тихий» режим примерно на 10 минут, после чего автоматически вернется в нормальный режим работы.	

Режим нормальной работы После правильного включения устройство переходит в нормальный режим. В этом режиме красный светодиод мигает примерно каждые 43 секунды.	
Режим тревоги При превышении допустимой концентрации дыма датчик переходит в режим тревоги. Красный светодиод мигает каждую секунду, а устройство издает звуковой сигнал. В режиме тревоги можно отключить звук, нажав кнопку TEST/HUSH. Тихий режим длится 10 минут, и в это время красный светодиод продолжает мигать. По истечении этого времени устройство возвращается в нормальный режим.	
Тихий режим В режиме нормальной работы нажмите и удерживайте кнопку TEST/HUSH до тех пор, пока не услышите одиночный звуковой сигнал. Тихий режим включится на 10 минут, и в это время светодиод будет мигать каждые 10 секунд.	
Разряженная батарея При низком уровне заряда батареи ($\leq 7,35$ В) устройство примерно каждые 43 секунды издает одиночный звуковой сигнал, указывая на необходимость замены батареи. Следует заменить батарею как можно скорее. После каждой замены батареи проверьте правильность работы датчика, нажав кнопку TEST.	
Ложные тревоги Громкий звуковой сигнал означает, что датчик обнаружил дым. Сигнализация может сработать как предупреждающая тревога, например, при наличии кухонного дыма во время приготовления пищи. Предупреждающая тревога отключится автоматически, когда датчик перестанет фиксировать дым. Чтобы ускорить этот процесс, проветрите помещение или используйте вентилятор для рассеивания дыма возле датчика.	
Замена батарей Откройте отсек для батарей и извлеките использованные элементы питания. Вставьте две новые батареи типа AA (LR6), соблюдая полярность. Закройте отсек.	
ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ ПОЖАРА	
1. Покинуть помещение, следуя составленному ранее плану эвакуации. 2. Проверить, горячая ли дверь. Если это так, покинуть помещение иным способом. 3. Держаться как можно ближе к полу. 4. Прикрыть нос и рот влажной тканью. Дышать, делая короткие, неглубокие вдохи. 5. Не открывать двери и окна, помимо тех, которые находятся на пути к аварийному выходу. 6. Немедленно связаться с пожарной службой или полицией. 7. Если сигнал тревоги ложный, проверить правильность выбора места установки. 8. Не входить в горящее здание.	
РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ	
Отсутствие сигнала при проверке 1. Проверить, есть ли в устройстве батарейка. 2. Проверить правильность подключения батарейки. 3. Заменить батарейку, если она разряжена.	Датчик издает одиночные звуковые сигналы с интервалом в 30-40 секунд 1. Низкий уровень заряда батарейки. Заменить батарейку новой. Сигналы тревоги включаются без причины 1. Датчик чувствителен к водяному пару и пыли. Эти факторы могут вызвать сигнал тревоги.
ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	
Рекомендуется регулярно чистить устройство мягкой тканью, а также раз в год углубления, в которых может накапливаться пыль, аккуратно очищать пылесосом. При чистке устройства с помощью пылесоса необходимо извлечь батарейку. Категорически запрещается открывать корпус датчика для очистки.	
ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	
Если, несмотря на тщательность, с которой мы разработали и изготовили ваш продукт, он не работает должным образом, обратитесь к нашим специалистам по послепродажному обслуживанию.	Консультант розничных клиентов Тел.: +48 (32) 43 43 110 вн. 109 электронная почта: techniczny@orno.pl С понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00.
КАНАЛЫ КОММУНИКАЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ	
Обо всех жалобах и информации, связанной с безопасностью продукта, следует сообщать производителю через сайт: www.virone.pl .	
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	
В связи с тем, что технические характеристики постоянно модифицируются, производитель оставляет за собой право вносить изменения, касающиеся характеристик изделия, а также внедрять другие конструкционные решения, не ухудшающие параметры и потребительских свойств продукта. Дополнительную информацию о продуктах марки VIRONE можно найти на сайте www.virone.pl . Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия, возникающие из-за несоблюдения рекомендаций настоящей инструкции. Фирма Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию. Текущую версию можно загрузить с сайта www.virone.pl . Все права на перевод/интерпретацию и авторские права на настоящую инструкцию защищены.	